



**Réunion ordinaire du conseil**

**Le lundi 9 mai 2011**

**19h00**



**Regular meeting of council**

**Monday, May 9, 2011**

**7:00 p.m.**

**PAGES**

- |     |  |   |                             |
|-----|--|---|-----------------------------|
| 1.  | <b><u>Prière et ouverture de la réunion</u></b>                                      | <b><u>Prayer and opening of the meeting</u></b>   |                             |
| 2.  | <b><u>Adoption de l'ordre du jour</u></b>  | <b><u>Adoption of the agenda</u></b>  |                             |
| 3.  | <b><u>Divulgations de conflits d'intérêts</u></b>                                    | <b><u>Disclosures of conflicts of interest</u></b>  |                             |
| 4.  | <b><u>Adoption des procès-verbaux</u></b><br>(huis clos remis sous pli confidentiel) | <b><u>Adoption of the minutes</u></b><br>(closed meetings remitted under confidential seal) |                             |
|     | Aucun.   | None.   |                             |
| 5.  | <b><u>Rapports du maire et des conseillers</u></b>                                   | <b><u>Reports of the mayor and councillors</u></b>  |                             |
| 6.  | <b><u>Présentations</u></b>  | <b><u>Presentations</u></b>   |                             |
|     | Aucune.  | None.   |                             |
| 7.  | <b><u>Délégations</u></b>  | <b><u>Delegations</u></b>   |                             |
| 7.1 | Conservation de la Nation sud, réf. :<br>Présentation de leur mandat                 | South Nation Conservation, Re :<br>Presentation of their mandate                            | document sous<br>pli séparé |

7.2	Monsieur Jim Kamal, réf. : Etat des routes	Mr. Jim Kamal, Re : Road condition	1 – 2 photos sous pli séparé
<b>8.</b>	<b><u>Période de questions</u></b>	<b><u>Question period</u></b>	
<b>9.</b>	<b><u>Sujets pour action</u></b>	<b><u>Matters requiring action</u></b>	
9.1	Demande d'amendements au plan officiel et au règlement de zonage, réf. : 853853 Ontario Inc. / chemin de comté 17, secteur ouest	Request for Official plan and zoning by-law amendments, Re: 853853 Ontario Inc. / County Rd. 17, West sector	3 – 20 carte sous pli séparé
9.2	Sous-location du terrain adjacent à la Place des pionniers (recommandation du conseiller Michel Thibodeau)	Sublease of the land adjacent to Pioneers' place (recommendation by councillor Michel Thibodeau)	21 - 23
9.3	Ordre de modification, réf.: Projet de construction – rue Higginson	Change order, Re : Construction project – Higginson Street	24 - 27
9.4	Le jardin des pionniers, réf.: Clôture et permis d'exploitation d'entreprise	Pioneers' Garden, Re : Fence and business license	28
9.5	Projet, réf.: Profils communautaires multimédia	Project, Re : Community multimedia profile	29 – 31 document sous pli séparé
9.6	Parcours Santé HGH 2011 – Fermeture de la rue	2011 HGH Health Run – Closing of street	32 - 33
9.7	Réhabilitation structurale de la conduite d'aqueduc – rue Dufferin	Structural rehabilitation of the watermain – Dufferin Street	34 - 45
9.8	Danses communautaires pour les jeunes au complexe sportif	Community dances for the youth at the sports complex	46 - 47
<b>10.</b>	<b><u>Règlements</u></b>	<b><u>By-laws</u></b>	
10.1	<b><u>N° 31-2011</u></b> exonération des taxes municipales pour la Légion royale canadienne.	<b><u>N° 31-2011</u></b> tax exemption to the Royal Canadian Legion.	48
10.2	<b><u>N° 32-2011</u></b> pour conclure une entente avec Les trésors de Jacob pour le projet « Le jardin des pionniers ».	<b><u>N° 32-2011</u></b> to enter into an agreement with Jacob's Treasures for the "Pioneers' Garden" project.	49 - 58

<b>11.</b>	<b><u>Avis de motion</u></b>	<b><u>Notices of motion</u></b>	
11.1	Avis de motion par le conseiller André Chamailard, réf. : Taux de location de la glace pour l'Association de hockey mineur de Vankleek Hill	Notice of motion by councillor André Chamailard, Re : Ice rental rate for the Vankleek Hill Minor Hockey Association	59
<b>12.</b>	<b><u>Rapports des services et demandes d'appui</u></b>	<b><u>Services reports and requests for support</u></b>	
12.1	Demande d'appui – Région de Halton, réf. : Taxe de vente harmonisée	Request for support – Halton Region, Re: Harmonized Sales Tax	60 - 67
12.2	Ministère de l'environnement, réf. : Rapport d'inspection du système d'eau potable	Ministry of the Environment, Re : Drinking water system inspection report	68 - 71
<b>13.</b>	<b><u>Période de questions du conseil municipal</u></b>	<b><u>Question period from municipal council</u></b>	
<b>14.</b>	<b><u>Réunion à huis clos</u></b>	<b><u>Closed meeting</u></b>	
<b>15.</b>	<b><u>Règlement de confirmation</u></b>	<b><u>Confirming by-law</u></b>	
15.1	<b><u>N° 33-2011</u></b> pour confirmer les délibérations du conseil	<b><u>N° 33-2011</u></b> to confirm the proceedings of council	72 - 73
<b>16.</b>	<b><u>Ajournement</u></b>	<b><u>Adjournment</u></b>	